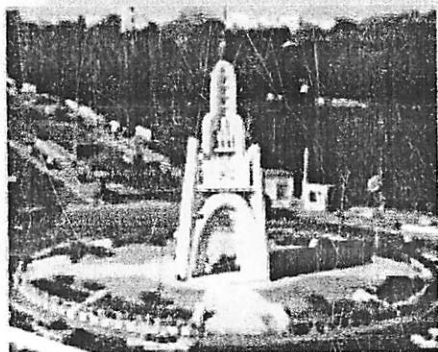


L'ENTREPREUNARIAT CULTUREL: La mise en valeur des ressources locales

# *International Summer school in Bamako*

**TAPPING LOCAL RESOURCES**



**From the 22 nd to the 30 th of July  
2010**



PARIS



Fondation  
Stromme

ORTM

Kya



**Université d'été Internationale  
De Bamako 2<sup>ème</sup> édition**

***INTERNATIONAL SUMMER SCHOOL  
OF BAMAKO, 2<sup>ND</sup> EDITION***

**Du 22 au 30 juillet 2010**

*From the 22nd to 30th of July, 2010*

**L'Entreprenariat culturel : « la mise en valeur des ressources locales »**

*The Cultural Entrepreneurship: "Tapping of local resources"*

**Jeudi 22 juillet 2010 : (campus cress)**

*Thursday, July 22, 2010 : (campus cress)*

**8 H :** Enregistrements et orientation des participants

*8 am: Registration and orientation of participants*

**10 H à 14h :** Réunion du comité scientifique et technique

*10 am to 2 pm : Meeting of the Scientific and Technical Committee*

**19H :** Cocktail de bienvenue

Performance d'ouverture

*7pm: Welcome Cocktail*

*Opening Show*

**vendredi 23 juillet 2010 : (Palais des congrès)**

*Friday, July 23, 2010 : (Palais des congrès)*

**9H00 à 9H 40 :** Cérémonie d'ouverture par les officiels

*9 am to 9:40 am : Opening ceremony by officials*

**Discours d'introduction par Le Président de l'Université d'été International de Bamako**

*Speech of Introduction by the Chairman of the International Summer School of Bamako  
(Lassana Igo DIARRA)*

**Allocution du Président de la Commission d'Organisation du Cinquantenaire**

*Address by the President of the Organising Committee for the Golden Jubilee*

Ouverture par le Ministre de la culture  
*The Opening will be done by the Minister of Culture*

**9H 40 à 10H : Pause café**  
*9:40 am to 10 am: Break time (Coffee Break)*

## **Programme scientifique**

**Conférences**  
*Scientific Program*  
*Conferences*

### **Conférence 1** *Conference 1*

**L'entrepreneuriat culturel : « la mise en valeur des ressources locale**  
*The Cultural Entrepreneurship: "Tapping of local resources"*

**10H00 à 12H30 : Conférence**  
*10 am to 12 :30 Conference*

Pr. Ismaïl MAIGA ( Université Paris8)

**TAPPING LOCAL RESOURCES: AN ARTS VILLAGE PROJECT in the Sub-Sahara**  
*LA MISE EN VALEUR DES RESSOURCES LOCALES : PROJET DE VILLAGE D'ARTS au Sud du Sahara*  
Dr. Barthosa krumen (the University of Oklahoma )

**13h00 à 14h : Pause déjeuner**  
*1 pm to 2 pm : Lunch break (lunch time)*

**14h30 à 18h30 (2 pm to 6:30 pm)**  
**Impact of Interior Design on Emotions- State of Mind vs. State of Art –**  
*L'impacte du Design Intérieur sur les Émotions – L'état d'Esprit par rapport à l'état de l'Art*

Kris Kumar and Zoran Markovic (the University of Botswana)

**Introduction à l'Architecture de terre**  
*Introduction to Soil Architecture*

Abdoulaye DEYOKO (École Supérieure ESIAU- Bamako)

**Some reflections on visual arts practices of Alice Gqa Nongbeza and other women potters of Eastern Cape Province, South Africa**  
*Quelques réflexions sur les pratiques des arts plastiques de Alice Gqa Nongbeza et les autres femmes qui font la poterie dans la Province de Eastern Cape, en Afrique du Sud*  
**John Steele** (Walter Sisulu University, South Africa).

**Samedi 24 juillet 2010 :**

*Saturday, July 24, 2010*

**9h00 à 11h00 (9 am to 11 am) :**

Conférence

*Conference*

**Redefining local identities through art.**

*Redéfinir les identités locales à travers l'art.*

**The case of the Polish public art project "The Minaret".**

*Le cas du projet d'art public Polonais "Le Minaret".*

Monika Bobako, PhD, Andrzej W. Nowak, PhD (Adam Mickiewicz University, Poznan, Poland, Europe)

**Les arts plastiques en tant que concept philosophique : origine et évolution**

*Visual arts as philosophical concept : roots and evolution*

**Oumar KAMARA KA** (*Université de Bamako*)

**Art as a social Act**

*L'Art comme un acte social*

**Nobuho Nagasawa** ( State University of New York, Stony Brook University)

**11H à 11H 30 :**

*11 am to 11:30 am*

**Pause café**

*Break*

**11H 30 à 13H 30 :**

*11:30 am to 1:30 pm*

**Conférences**

*Conferences*

**Essai de construction d'un "Espace public à vocation culturelle" : cas des anciens abattoirs de Casablanca.**

*An attempt for the construction of a "Public Area for cultural purpose": the case of the old slaughter-houses of Casablanca.*

**Aadel ESSAADANI**

**Coming together East and West – CERAMICS AND CALLIGRAPHY**

*Est et Ouest, Rassemblons-nous – LES CÉRAMIQUES ET LA CALIGRAPHIE*

**Elisabeth Mayr-Melkonyan** (the University of Innsbruck)

**Art of Color and Art of Interior – Fight or Correlation**

*Art de la couleur et l'art de l'Intérieur - Conflit ou Corrélation*

**Dr Chinandu Mwendapole and Mr. Zoran Markovic** (University of Botswana, Faculty of Engineering and Technology, Department of Industrial Design and Technology)

**13h30 à 14h 30:** Pause déjeuner  
*1:30 pm to 2:30 pm Lunch break*

**14h30 à 18h30 :** Atelier & Brainstorming  
*2:30 pm to 6:30 pm Workshop & Brainstorming*

Blind people can create a magnificent work of art  
*Création artistique de grande qualité par les non voyants*

Sable wolde Amanuael (Addis Ababa University)

**Mamadou Diané**

**Dimanche 25 juillet 2010 :**  
*Sunday, July 25, 2010*

**10H:** Excursion & Travail à Siby  
*10 am : Tour & Work at Siby*

#### **Visite**

**Les matériaux locaux dans la construction et l'entreprise des chantiers en construction de terre cuite**

*Visit*

*Local materials in construction and the enterprise of the construction sites of baked soil*

**Lundi 26 juillet 2010 :** (Palais des congrès)  
*Monday, July 26, 2010 (Palais des congrès)*

**9h à 11H :** Conférences  
**9 am to 11 am :** Conferences

**Entreprenariat culturel**  
*Cultural Entrepreneurship*

**Maria kint (Executive Cultural Development Trust Afrique du sud)**

**11h à 11h 30 :** Pause café  
*11 am to 11:30 am Break*

**11H30 à 13 H30 :** Présentation et exercice pratique du jeu « Vantagpoint » et son adaptation « Challenger »  
*11:30 am to 1:30 pm Presentation and practical exercise of the game "Vantagpoint" and its revised version "Challenger"*

**13h30 à 14h30 :** Pause déjeuner  
*1:30 pm to 2:30 pm Lunch break*

**14H à 18 H:** Brainstorming, Atelier  
*2 pm to 6 pm Brainstorming, Workshop*

Connaissance des méthodes, règlements et accessoires de jeu  
Rapport de la veille, suggestion d'amélioration du jeu  
*Acquaintance with the methods, rules and game accessories*  
*Report regarding the previous day, suggestions for improving the game*

**Mardi 27 juillet 2010 :**(Musée National)  
*Tuesday, July 27, 2010: (National Museum)*

**9h à 12H :** conférence visite  
*9am to 12 noon: Lecture Tour*

**Le musée national du Mali comme lieu de valorisation des ressources locales**  
*The national museum of Mali as the venue for development of local resources*  
Samuel Sidibé directeur du musée national  
*(Director of the National Museum)*

L'entrepreneuriat culturel à partir des valeurs traditionnelles africaines  
« Cas du ciwara malien »  
*The cultural entrepreneurship from traditional African values "Case of Mali's Ciwara"*  
**Salia Malé**

**12h à 13H :** Visite du Musée  
*12 noon to 1 pm Visit of the Museum*

**13h00 à 14h :** Pause déjeuner  
*1 pm to 2 pm Lunch break*

**14h00 à 15H :** Visite du parc national du Mali  
*2pm to 3 pm Visit of the National Park of Mali*

**16H00 à 18h00 :** (La médiathèque de Médine face à l'ECICA)  
*4 pm to 6 pm (The media – library of Médine opposite ECICA)*

**Vernissage Photo : exposition de Malick Sidibé (les 1<sup>er</sup>  
Rencontre de la photographie africaine)**  
*Launching of Pictures : exhibition of Malick Sidibé's art work*  
*Vernissage (The 1st Meetings of the African Photography)*

Vernissage art plastique : Peinture sur tôles de Amadou Keita  
(centre soleil d'Afrique) «le Trio Magic du cinquantenaire»  
*Launching of Visual Art Works : Painting on the roofing sheets*

by Amadou Keita(Centre Soleil d'Afrique)  
"The Magic Three of the Golden Jubilee"

Dédicace du livre de jeunesse «Nayé et le phénix» et  
Performance artistique conte de M Macalou Hawa Dembélé  
*Launching of the book for the youth «Nayé et le phénix» and an Artistic  
Show will be performed by Macalou Hawa Dembélé through tale-story*

**Mercredi 28 juillet 2010 :** (Palais de la culture)  
**Wednesday, July 28, 2010 :** (*Palais de la culture*)

**9h à 12H :** Répétition de la pièce de théâtre Soundjata Keita  
*9 am to 12 noon Rehearsal of the play entitled "Soundjata Keita"*

**12H 0 13h :** Visite du palais de la culture  
*12 noon to 1 pm Visit of the Cultural Centre*

**13h00 à 14h :** Pause déjeuner  
*1 pm to 2 pm Lunch break*

**14H à 18 H :** **Atelier**  
*2 pm to 6 pm Workshop*

**Atelier 1** **Le jeux Challenger**  
*Workshop 1 The game 'Challenger'*

**Atelier 2**  
*Workshop 2*

**Jeudi 29 juillet 2010:** (Conservatoire Bala Fasseke *des arts et Métiers MultiMedia*)  
**Thursday, July 29, 2010** (*Conservatoire Bala Fasseke of arts and of the Professions in the  
Fields of Multi Media*)

**9H à 10h :** Visite du conservatoire  
*9 am to 10 am Visit of the Conservatoire*

**09h à 12H :** Réalisation d'émission télé avec la délégation africaine  
*9 am to 12 noon Edition of a TV program with the African Delegation*

**16H à 18 :** **Atelier-visite**  
**Les monuments de Bamako**  
*4 pm to 6 pm Workshop-Visit  
Bamako's Monuments*

**20h :(BlonBA)** Projection du film  
Diner- débat Gimba « le Tyran » de cheik Oumar Sissoko  
Prix du Festival de Locama, de Milan et Etalon de Yennenga  
(Fespaco)

8 pm :(BlonBA)

Movie projection

Dinner debate Gimba "the tyrant" Cheikh Oumar Sissoko

Festival Award of Locama, of Milan and Yennenga's Stallion (Fespaco)

**Vendredi 30 juillet 2010 : (Palais des congrès)**

Friday, July 30, 2010 : (Palais des congrès)

**9h à 12 H 30**

9 am to 12:30 pm

**Conférences**

Conferences

Collaborations Globales dans les arts: Réflexions sur la diplomatie culturelle

*Global Collaborations in the Arts: Thoughts about Cultural Diplomacy*

**Janet Goldner ( New York Unisersity)**

Culture et économie : " Culture et Economie : quel modèle de développement pour l'Afrique "

*Culture and Economy : What are the Means of development for Africa ? : What kind of exemplary development does Africa need ?*

**Mamou Daffé (Directeur du festival sur le Niger de Ségou)**

*(Manager of the Festival on the River Niger of Ségou)*

L'entrepreneuriat culturelle en Afrique :

*Cultural Entrepreneurship in Africa*

**Cas du Tchad par Mariam MAYOUMBIA (Directrice du Ballet national de tchad)**

*Case of Chad by Mariam MAYOUMBIA (Manageress of Ballet national of Chad)*

**Cas de la Zambie par Adrian Maanka CHIPINDI (National Art Council of Zambia)**

*Case of Zambia by Adrian Maanka CHIPINDI (National Art Council of Zambia)*

**12h30 à 14H30 :** Pause

*12 :30 to 2 :30 pm Break*

**14h30 à 15H30** Fundraising culture : Enjeux et perspectives

*2:30 p.m to 3:30p.m Raising Funds to support Culture: Challenges and Perspectives*

**Ouafre Belgacem (Chercheur de la Tunisie)**

*(Researcher from Tunisia)*

Le dispositif de financement des projets culturels par L'APEJ

*The financial process of the cultural projects by APEJ*

Le Micro crédit en Finance

*The Micro loans in Finance*

Le 10 Fed



**15h30 à 16H30 :** Rapport général des Travaux  
Cérémonie de clôture, remise de prix aux participants  
*3:30 p.m to 4:30 p.m General Report regarding the works*  
*Closing ceremony, giving of awards to the participants*

**17h à 19h**

*5 p.m to 7 p.m*

Conférence du réseau Kya, représentant d'Arterial Mali  
«Objectifs, plan d'action perspectives du réseau Kya, construire son réseau adhésion des membres»

*Conference of the Kya Network, Representative of Arterial Mali*

*"Objectives, Perspective Action Plan of Kya network, build up its network, attendance of Membership"*

**19H:** Banquet de clôture

*7 p.m : Closing Banquet*

**Samedi 31 au 2 Aout 2010:**

*Saturday, July 31 to August 2010*

Voyage culturel et initiatique à la découverte du mali profond

*Cultural trip and initiation through the discovery of Mali as a whole*

**Jeudi 4 Aout :** Départ des participants internationaux

*Thursday, August 4: Departure of the foreign participants*

2010

L'entreprenariat culturel: La mise en  
valeur des ressources locales.

Université d'été Internationale de  
Bamako 2dme édition

Université d'été International de Bamako

Université d'été International de Bamako

---

<http://archives.au.int/handle/123456789/1584>

*Downloaded from African Union Common Repository*